

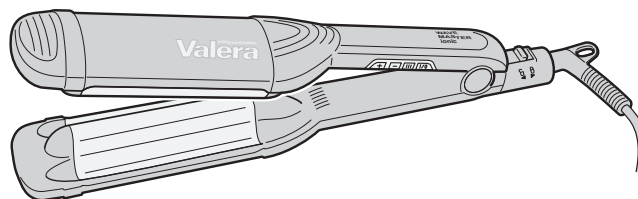
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list

Garancialevél
Karta Gwarancyjna
כתב אחריות
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası
Záručný list
Гарантийный талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stempel och namnteckning
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodeje
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
תאריך קנייה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticimin mühür ve imzası
Razitko a podpis predajca
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
مهر و امضای فروشنده

WAVE MASTER

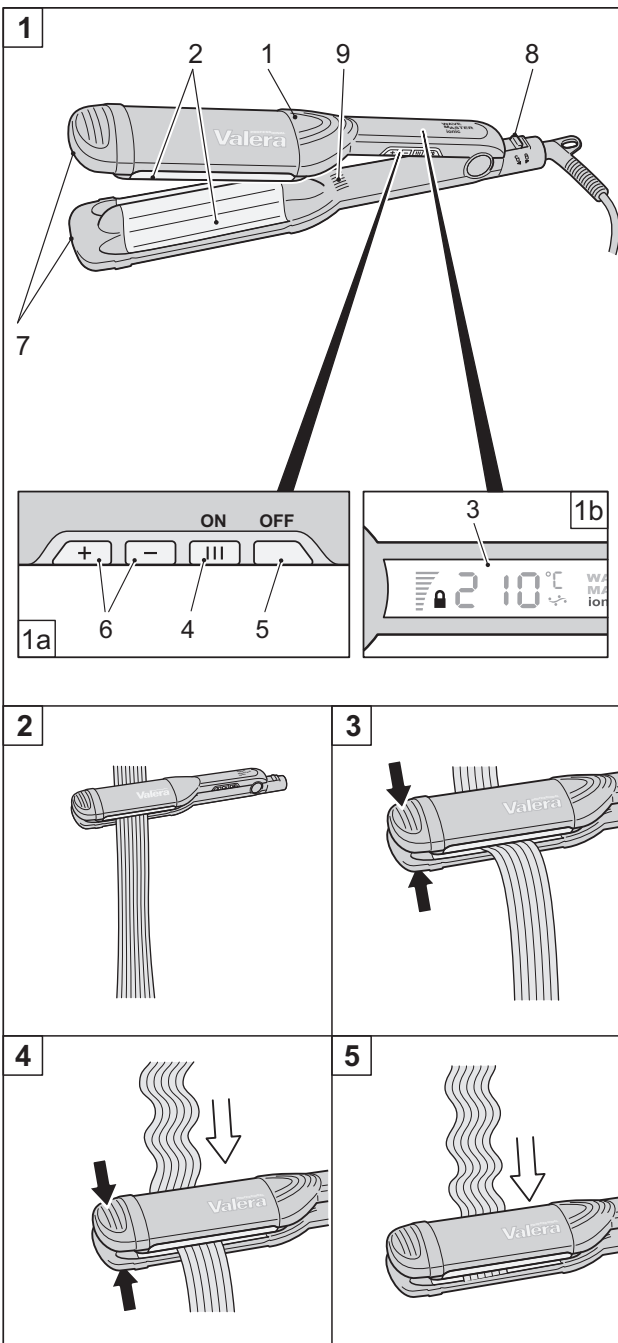
Type 647.03



INSTRUCTIONS FOR USE

EN	Triple wave iron	4
	Translation from original instructions	
DE	Dreifach-Welleisen	8
	Übersetzung der Originalanweisungen	
FR	Fer à onduler triple	12
	Traductions à partir des instructions d'origine	
IT	Ferro a tripla onda	16
	Istruzioni originali	
ES	Plancha de triple onda	20
	Traducción de las instrucciones originales	
NL	Opzetstuk met drie golven	24
	Vertaling van de originele instructies	
PT	Ferro de tripla onda	28
	Tradução das instruções originais	
NO	Tre tønners bølgetang	32
	Oversettelse av original bruksanvisning	
SV	Tång med trippelvåg	36
	Översättningar från originalinstruktioner	
FI	Lainerauta	40
	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	
DA	Triple bølgejern	44
	Oversættelser fra oprindelige anvisninger	
HU	Három hullámos vas	48
	Az eredeti utasítások fordítása	
CS	Trojité kulma	52
	Překlad originálních pokynů	
RO	Placă pentru bucle triple	56
	Traducerea instrucțiunilor originale	
PL	Lokówka potrójna	60
	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	
HE	כפוף עם שלושה "גלים"	64
	תרגום מההוראות המקוריות	
EL	Σίδερο με τριπλή αυλάκωση	68
	μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	
TR	Üç dalgalı saç maşası	72
	Orijinal talimatların çevirisi	
SK	Trojité kulma	76
	Preklad z originálneho návodu	
UK	Потрійна плойка	80
	Переклад з оригінальних інструкцій	
RU	Тройная плойка для завивки волос	84
	Перевод с оригинальных инструкций	
AR	مكواة ثلاثية الموجات	88
	ترجمة من التعليمات الأصلية	
FA	آهن سه موجی	95
	مجموعه ماشین موزنی حررقای	

00060661-07/15



English

OPERATING INSTRUCTIONS - Type 647.03

Read these instructions carefully before using the appliance.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip and when changing the accessories hold them by the plastic guards.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

Valera
PROFESSIONAL

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Data de compra
Inkøpsdato

Ostapövämäärä
Købsdato
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu
כתב אחריות
Ημερομηνία αγοράς

Satin alma tarihi
Datum nákupu
Дата покупки
Data pokupki
تاريخ الشراء
تاريخ خرید

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
תאריך קנייה
Όνομα, επώνυμο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
نام و نشانی کامل خریدار

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Мод. 647.03

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку и меняйте насадки, берясь за их пластмассовые части.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку

- шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сетесоответствовало напряжению, указанному на приборе.
 - **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
 - **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
 - **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
 - Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
 - После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
 - Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
 - Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
 - Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
 - Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
 - Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
 - Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку ит.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
 - Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
 - Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
 - Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
 - Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты

- | | |
|---------------|--|
| 1 Прибор | 6 Кнопки для регулировки температуры [+] [-] |
| 2 Пластины | 7 Термоизолированные наконечники |
| 3 Дисплей | 8 Рычажок блокировки пластин |
| 4 Кнопка ВКЛ | 9 Отверстие для эмиссии ионов |
| 5 Кнопка ВЫКЛ | |

Включение и выключение прибора

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку в электрическую розетку и нажать на кнопку ВКЛ (рис. 1а, поз. 4). Для выключения прибора нажмите на кнопку ВЫКЛ (рис. 1а, поз. 5) и выньте вилку из розетки.

Важная информация:

не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

Блокировка/разблокировка раскрытия пластин

Чтобы разблокировать пластины, переместите указатель рычажка блокировки (рис. 1, поз. 8) на отметку .

Чтобы заблокировать их снова, верните указатель на отметку .

Выбор температуры

Для выбора рабочей температуры включите прибор и нажимайте на кнопки "+" или "-" (рис. 1а, поз. 6) до отображения на дисплее (рис. 1b, поз. 3) желаемого значения. Установленное значение будет мигать, пока температура не достигнет заданной величины. После этого можно приступить к укладке волос.

Чтобы зафиксировать установленное значение во избежание его случайного изменения, удерживайте нажатой кнопку регулировки температуры "-" (рис. 1а, поз. 6) в течение 3 секунд. На дисплее появится символ  (рис. 1b, поз. 3). Чтобы разблокировать настройку, снова удерживайте нажатой кнопку регулировки температуры "-" в течение 3 секунд.

Можно также настроить другие значения температуры исходя из типа волос для укладки:

- до 140°C для тонких и гладких волос
- до 170°C для тонких и волнистых волос
- до 210°C для толстых и вьющихся волос

ФУНКЦИЯ "ION" (Ионизация)

Данный прибор оснащен функцией "ION" (ионизация), действующей в течение всего времени его работы. Прибор создает поток отрицательных ионов.

Небольшое гудение, которым может сопровождаться работа генератора ионов, следует считать нормальным явлением.

Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.

Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнения ваших волос.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легко расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

Данный прибор был разработан для создания оригинальных причесок с большими волнами.

- Дайте прибору достичь нужной температуры.

- **ВНИМАНИЕ:** опасность ожога! Не допускайте прямого контакта прибора с кожей.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется попробовать его действие на нескольких прядях.
- Отделите прядь волос и пропустите ее между пластинами, начиная от корней. (рис. 2)
- Подержите прибор в течение нескольких секунд на каждом участке пряди. (рис. 3)
- Для получения непрерывного волнистого рисунка накладывайте пластины на последнюю волну предыдущего участка. (рис. 4, 5)
- Чтобы получить четкий волнистый рисунок не трогайте волосы после завивки.
- Для получения более мягкого рисунка разделите пряди с помощью пальцев или расчешите их для увеличения объема.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора обязательно выньте вилку из электрической розетки! Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) № 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.